

Надежда, вера, успех!

Планирование обучения в колледже
(для школьников, овладевающих английским языком)

Введение	4
Школьная система г. Нью-Йорка	5
Обучение в средней школе	7
По окончании школы	10
Подготовка к колледжу/трудоустройству	12
План-календарь поступления в колледж	16
Колледжи/университеты в США	18
Оплата обучения в колледже	22
Программы подготовки к колледжу/трудоустройству	26
Словарь	29

Благодарности

Настоящее руководство – результат сотрудничества многих работников Департамента образования (DOE). Мы хотим выразить особую признательность следующим сотрудникам и подразделениям: Pat Lo, бывшей сотруднице Отдела по работе со школьниками, овладевающими английским языком (OELL), за запуск проекта; Angelica Infante, исполнительному директору OELL, за постоянные усилия по увеличению ресурсов для учащихся ELL и их родителей; сотрудникам OELL за опыт и ценные замечания; отделу послешкольной готовности за предоставление информации о ресурсах; отделу Academic Policy за контроль качества и достоверности информации.

Уважаемые учащиеся и родители!

Поздравляем! Если вы держите в руках это руководство, значит, вы намерены сделать следующий шаг на пути овладения знаниями. Планирование обучения в колледже – это важный и увлекательный этап вашей жизни! Мы, сотрудники отдела Отдела по работе со школьниками, овладевающими английским языком, твердо верим в ваш успех. Это руководство, содержащее информацию о ресурсах, сроках и полезных вебсайтах, поможет вам лучше сориентироваться на этом пути и принять правильные решения.

Помните: владение иностранными языками – ваше огромное преимущество и колледжи и работодатели заинтересованы в кандидатах, готовых к конкуренции в условиях глобализации экономики. Задумайтесь о том, что вас ждет впереди, за дверьми школы, планируйте поступление в колледж и получение степени бакалавра, а потом и магистра.

Мы хотим, чтобы вы добились успеха, и поэтому написали это руководство. Вы – наше будущее! Пользуйтесь этим руководством и, не колеблясь, обращайтесь за содействием к сотрудникам школы, в т. ч. к школьному консультанту. Департамент образования от всей души желает вам достигнуть поставленных целей.

Удачи вам в подготовке к колледжу и будущей специальности!



Angelica Infante

исполнительный директор

Отдел по работе со школьниками, овладевающими английским языком, NYCDOE

Это руководство рассчитано на нынешних¹ и бывших² учащихся ELL и их родителей. Школьная система США отличается от школьных систем других стран, и мы хотим помочь вам понять, что требуется для окончания средней школы и дальнейшей учебы или трудоустройства. Старшие классы – это очень важный этап в жизни как учащихся, нацеленных на поступление в колледж, так и тех, кто намерен пойти работать.

Руководство включает информацию о школьной системе г. Нью-Йорка, требованиях к окончанию школы, план-календарь поступления в колледж, советы о выборе колледжа или университета, варианты оплаты обучения и многое другое. Надеемся, что оно поможет вам добиться целей в получении высшего образования и будущей профессии.

Дополнительная информация о подготовке к колледжу имеется на вебстраницах DOE:

<http://schools.nyc.gov/StudentSupport/GuidanceandCounseling/CollegeCareerSupport/default.htm> и <http://schools.nyc.gov/offices/opsr/default.htm>; включаем дополнительные сведения о колледжах и выборе профессии.

Кроме того, в словаре, помещенном в конце руководства, вы найдете объяснение незнакомых терминов.

Для тех, кто читает руководство вместе с родителями:

Подготовка к колледжу и трудоустройству по окончании школы требует серьезных и целенаправленных усилий. Вы должны взять на себя ответственность за учебу и своевременное выполнение требований к окончанию школы и поступлению в колледж. Не стесняйтесь обращаться за помощью, и не только к родителям, но и к учителям, школьным консультантам и консультантам по поступлению в колледж.

¹ Учащийся ELL – это школьник, нуждающийся в дополнительной помощи по английскому языку. Этот статус определяется по результатам тестирования New York State LAB-R и NYSESLAT.

² Бывший учащийся ELL – это школьник, в прошлом занимавшийся по программе ELL, но в настоящее время переведенный на основании результатов тестирования в обычные общеобразовательные программы.

Школьная система г. Нью-Йорка

Родители детей со статусом ELL имеют право выбрать для ребенка одну из трех программ по английскому языку. Согласно закону, всем ELL обязательно обеспечиваются услуги по программе обучения английскому как второму языку (ESL). Если вы заинтересованы в двуязычной программе, обратитесь к представителю центра по набору учащихся и школьному консультанту за информацией о школах, предлагающих такие программы. Какую бы программу вы ни выбрали, ребенок будет заниматься по единому для всех учебному плану и на нем лежит ответственность за усвоение материала наравне с учащимися без статуса ELL.

Три программы обучения английскому языку:

Переходное двуязычное обучение (ТВЕ)	Билингвальная программа (DL)	Отдельная программа английского как второго языка (ESL)
Программы ТВЕ предусматривают преподавание всех дисциплин на родном языке учащегося и на английском языке с одновременным интенсивным обучением английскому как второму языку (ESL). По мере того как школьники овладевают английским языком, обучению на нем отводится все большее время, тогда как время преподавания на их родном языке сокращается.	В программах DL часть времени отводится обучению на английском и часть – на родном языке (например, испанском, китайском или гаитянском креольском). Школьники, говорящие на родном языке, занимаются совместно со своими англоговорящими сверстниками, в результате чего все учащиеся овладевают обеими культурами и двумя языками.	Программы ESL предусматривают использование специальных методик преподавания английской словесности и основных учебных дисциплин на английском языке с поддержкой на родном языке.

Дополнительная информация на сайте <http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/default.htm>.

Для родителей, читающих это руководство вместе с детьми:

Ежедневно на родном языке просите ребенка подробно рассказать о чем-то конкретном, что он узнал в этот день в школе. Поделитесь с ним тем, что в этот день узнали вы. Очень важно обратить внимание на то, что учеба не ограничивается уроками в классе.

Знакомьтесь: Helen Samuels

По прибытии в США Helen Samuels поступила в 9 класс Brooklyn International High School. Окончив школу с наивысшими результатами, она получила почетное право выступить на выпускном вечере с прощальной речью.

Нelen вспоминает, как брат оставил ее у дверей школы в первый день летней программы, т.к. они считали, что посторонним не

разрешается входить в здание. Helen говорит, что, когда она немного привыкла к школе и начала учить английский, ей казалось, что ее навыки слушания развиваются быстрее, чем навыки говорения. Но со временем, благодаря

собственному прилежанию и поддержке учителей, она приобрела уверенность в себе. Она объясняет: «[учителя] не давали за меня ответов, а помогли в их поиске. Это и привело к успеху ...» Закончив школу лучше всех, она осенью 2012 г. начала учиться в Trinity College.

Интересные факты об учащихся со статусом ELL

41% контингента городских муниципальных школ — это учащиеся, **семьи которых говорят** не на английском языке.

В 2011-12 уч. г. **14.4%** учащихся муниципальных школ (150,053 человека) **имели статус ELL**.

Процент выпускников среди учащихся ELL (так называемые бывшие ELL) **выше**, чем среди обычного школьного контингента.

<http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/default.htm>

Обучение в средней школе

Средняя школа в США – это четыре учебных года – с 9 по 12 класс. Для перевода в следующий класс требуется получение «кредитов» за курсы по различным предметам: английскому языку, естественным наукам, математике и пр., а также сдача экзаменов Риджентс по окончании соответствующих курсов обучения. Прогресс ребенка в выполнении выпускных требований можно контролировать на портале ARIS для родителей: <https://arisparentlink.org/parentlink>.

Требования к окончанию средней школы: кредиты³

Для окончания школы необходимо получение 44 кредитов за предметные курсы и сдача экзаменов Риджентс штата Нью-Йорк. Риджентс штата Нью-Йорк – это стандартизированные выпускные экзамены для всех учащихся муниципальных школ. Экзамены сдаются по различным дисциплинам – английскому языку, естественным наукам, математике и пр. По окончании школы, в зависимости от сданных экзаменов, учащимся выдается аттестат Риджентс или аттестат Риджентс продвинутого уровня. Учащиеся с ограниченными возможностями могут получить местный аттестат. Дополнительная информация о требованиях к окончанию школы:

<http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/GraduationRequirements/default.htm>

Предмет	Аттестат Риджентс продвинутого уровня	Аттестат Риджентс продвинутого уровня
Английский язык	8 кредитов	8 кредитов
Общественные науки	8 кредитов, в т. ч.: Всемирная история – 4 История США – 2 Государственное устройство – 1 Экономика – 1	8 кредитов, в т. ч.: Всемирная история – 4 История США – 2 Государственное устройство – 1 Экономика – 1
Математика	6 кредитов	6 кредитов
Естественные науки	6 кредитов, в т. ч.: Биологические науки – не менее 2 Физические науки – не менее 2	6 кредитов, в т. ч.: Биологические науки – не менее 2 Физические науки – не менее 2
Иностранный язык (LOTE)	2 кредита	6 кредитов
Визуальные искусства, музыка, танец и/или театр	2 кредита	2 кредита
Физическое воспитание	4 кредита	4 кредита
Здоровье	1 кредит	1 кредит
Элективы	3 кредита	3 кредита

³ Данные на весну 2013 г..

Кредиты за курсы, пройденные вне США

Родители, если ребенок учился в 9, 10, 11 или 12 классе за пределами США, предъявите его таблицы школьному консультанту. За ряд пройденных курсов могут быть начислены кредиты, что позволит правильно определить для ребенка уровень обучения.

Требования к окончанию средней школы: экзамены

Помимо накопления кредитов, всем учащимся для окончания школы требуется сдача пяти обязательных экзаменов Риджентс с баллом не ниже 65. Многие из них можно сдавать на китайском, гаитянском креольском, корейском, русском и испанском языках. Школьники, сдавшие дополнительные экзамены по математике, естественным наукам и иностранному языку (LOTE), могут получить аттестат Риджентс продвинутого уровня. Дополнительная информация о требованиях к экзаменам: <http://schools.nyc.gov/RulesPolicies/GraduationRequirements/default.htm>. Нижеследующая таблица содержит информацию о требуемых для окончания школы экзаменах Риджентс.

Предмет	Аттестат Риджентс продвинутого уровня	Аттестат Риджентс продвинутого уровня
Английский язык	Риджентс по английскому языку	Риджентс по английскому языку
Общественные науки	Риджентс по всемирной истории И История США и Риджентс по всемирной истории	Риджентс по всемирной истории И История США и Риджентс по всемирной истории
Математика	Один из следующих Риджентс: Интегрированная алгебра Геометрия Алгебра 2/Тригонометрия	Один из следующих Риджентс: Интегрированная алгебра Геометрия Алгебра 2/Тригонометрия
Естественные науки	Один из следующих Риджентс: Живая природа Науки о земле Химия Физика	Риджентс «Живая природа» И Один из следующих Риджентс: Науки о земле Химия Физика
Иностранный язык (LOTE)	Экзамен не требуется	Экзамен NYC LOTE

Дополнительная информация о Риджентс и др. экзаменах: www.regentsreviewlive.net/ and www.regentsprep.org/.

Еще не поздно окончить школу

Учащимся от 15 до 21 года, не набравшим требуемых кредитов, еще не поздно окончить школу. В городе им предлагаются альтернативные пути завершения среднего образования и подготовки к послешкольной жизни, будь то учеба в колледже, профессиональное обучение или работа.

Переходные школы – для лиц в возрасте 15–21 года, проучившихся в средней школе один год. Требуемое школами количество кредитов различно. Дневное обучение с получением аттестата о среднем образовании.

Районные молодежные центры (YABC) – для лиц в возрасте 17.5–21 года, имеющих на пятом году обучения в средней школе не менее 17 кредитов. Позднее дневное/вечернее обучение с получением аттестата о среднем образовании.

Программы GED – для лиц в возрасте 18–21 года. Программы полного дня/вечернего обучения с получением аттестата GED.

СОВЕТ РОДИТЕЛЯМ

Владение двумя языками обеспечивает преимущество на рынке труда. Помогите ребенку сохранить родной язык.

Знакомьтесь: Bernie St. Pierre

Bernie St. Pierre оказался в г. Нью-Йорке после разрушительного землетрясения в родном городе

Когда 2010 г. в Гаити произошло землетрясение силой 7 баллов, в жизни Bernie St. Pierre все перевернулось. Спустя две недели 14-летнему мальчику, не говорящему по-английски, пришлось оставить родной город и вместе со старшей сестрой переехать в США. Они поселились у тети в Квинсе и поступили в Humanities and Arts High School (HAHS), где Bernie начал упорно заниматься английским языком. «Если бы не мои учителя, я не смог бы так скоро заговорить по-английски. Благодаря их

вниманию и терпению я с первого раза сдал экзамен Риджентс по английскому языку», – рассказывает Bernie. Более того, он сдал все обязательные экзамены Риджентс в течение двух лет.

Bernie очень скучает без родных (его отец живет в Гаити), но именно поэтому старается учиться как можно лучше. «Я не могу подвести родителей, ведь они на меня рассчитывают. Я должен служить примером для младших братьев, чтобы они поняли, что в жизни нет ничего невозможного», – продолжает Bernie.

Благодаря своей целеустремленности и упорному труду Bernie успешно окончил школу и сейчас осваивает компьютерные науки в Nassau Community College.

Полный перечень программ для тех, кто отстал: www.goingforme.org.

По окончании школы

Многие семьи переезжают в США в надежде дать детям лучшее образование. Очень важно помнить, что после окончания средней школы образование не прекращается, а продолжается. Послешкольное образование осуществляется в учебных заведениях следующей ступени: колледжах, университетах и профессионально-технических школах, где студенты получают академические степени или профессиональную сертификацию⁵. Это руководство содержит информацию в помощь поступающим в колледжи или университеты.

Почему так важно окончить колледж

Высшее образование обеспечивает знания и навыки, необходимые для для успешной конкуренции в условиях глобальной экономики.

Наиболее общими основаниями для поступления в колледж являются следующие:

- (1) финансовое благополучие в будущем
- (2) более широкие возможности в профессиональной деятельности
- (3) полная и интересная жизнь
- (4) новые знакомства и полезные связи

Образование себя оправдывает:

Следующие данные переписи США 2009 г. демонстрируют зависимость годового дохода от уровня образования:

Без аттестата о среднем образовании = **\$18,432**

Выпускник средней школы = **\$26,776**

Неполный колледж или степень младшего специалиста = \$31,906

Четырехлетний колледж и степень бакалавра = **\$47,510**

Степень выше бакалавра = **\$62,313**

За годы трудовой деятельности выпускник колледжа может заработать вдвое больше того, кто не закончил среднюю школу.

⁵ Термины «колледж» и «университет» здесь и далее взаимозаменяемы, т. к. в США это идентичные учебные заведения. Профессионально-технические школы – это учебные заведения, где обучают конкретной специальности (например, эксплуатация зданий или помощник юриста). Данные переписи США имеются на сайте www.census.gov/prod/2012pubs/p20-566.pdf.

Что требуется делать в школе для подготовки колледжу

- Колледжи обращают внимание на средний балл (grade point average, GPA) ⁶ кандидатов за первые три года учебы в средней школе. Крайне важно, чтобы ребенок выполнял все задания для демонстрации своих способностей в овладении материалом по всем предметам.
- Настаивайте, чтобы дети выбирали сложные курсы, в т. ч. курсы для отличников и AP. Для приемных комиссий это свидетельство готовности к колледжу.
- Советуйте им участвовать в различных видах внеучебной деятельности, в т.ч. вступить в школьные клубы или работать на волонтерских началах в местных организациях. Это не только научит их строить отношения и сознавать гражданскую ответственность, но и поможет приемным комиссиям лучше понять склонности и интересы кандидатов. Внеучебная деятельность имеет особую ценность для недавних иммигрантов, т. к. общение с новыми людьми способствует овладению английским языком и знакомству с американской культурой.

Билингвальность повышает ваши шансы

Знаете ли вы, что при прочих равных показателях кандидаты, владеющие двумя или более языками, имеют больше шансов на трудоустройство? В сферах, задействованных в глобальной экономике, в т. ч. в медицине и национальной безопасности, требуются сотрудники, говорящие на иностранном языке.

⁶ GPA – это средний балл, отражающий качество учебы по всем предметам: от низшего 0.0 до высшего (без учета курсов для отличников и AP) 4.0.

Подготовка к колледжу/трудоустройству

Многие дети из иммигрантских семей, возможно, станут студентами колледжа в первом поколении. Этим можно гордиться, однако окончание средней школы само по себе еще не гарантирует успеха в колледже. Обучение в колледже требует серьезной подготовки.

Что такое академические навыки

Готовность к колледжу во многом обуславливается глубоким пониманием трудовой этики. В колледжах успевают те, кто, сознавая трудности, сохраняет позитивное отношение к учебе, развивает учебные навыки, необходимые для овладения материалом, и при необходимости обращается за помощью к преподавателям и консультантам. И подготовку к учебе следует начинать задолго до зачисления в колледж. Родителям принадлежит ведущая роль в формировании характера, убеждений и стремлений ребенка, и, в частности, его стремления к знаниям.

Выработка учебных навыков и умения планировать время помогут ребенку добиться академических успехов с средней школе и в последующие годы обучения.

ПЛАНИРОВАНИЕ ВРЕМЕНИ	УЧЕБНЫЕ НАВЫКИ
<ul style="list-style-type: none">■ Составляйте списки текущих дел.■ Заведите дневник для записи заданий и сроков их сдачи.■ Выполняя задания, делайте короткие перерывы на отдых.■ Хорошо высыпайтесь и правильно питайтесь.■ Приступайте к выполнению заданий как можно скорее.■ Ставьте долгосрочные учебные и личные цели.	<ul style="list-style-type: none">■ Ведите конспекты и выделяйте главные положения из пройденного на уроках.■ Обустройте для себя дома спокойное и удобное рабочее место.■ Не стесняйтесь задавать вопросы.■ Занимайтесь вместе с одноклассниками.■ Проверяйте себя, чтобы убедиться в усвоении учебного материала.■ Заблаговременно выполняйте все домашние задания и готовьтесь к экзаменам.■ Совет родителям: Не пропускайте встреч с учителями и собраний РТА.■ Совет родителям: За информацией о том, как помочь ребенку, обращайтесь на сайт DOE и пользуйтесь ссылками в конце этого руководства.

Домашняя обстановка должна способствовать учебе. Помогите ребенку выработать полезные учебные навыки и сделать их поведенческими стандартами. Обсуждайте важность высшего образования и планируйте свои действия.

Дополнительная информация и советы о помощи ребенку - Руководстве для родителей New York Urban League на сайте www.nyul.org/parentguide.

В каких кандидатах заинтересованы колледжи

Большинство родителей желают детям поступить в колледж, но далеко не все знают, что требуется для осуществления этой цели. Этот раздел содержит информацию о вступительных требованиях и типах колледжей. Каждое учебное заведение может потребовать от кандидата дополнительную информацию (supplements); такие дополнения могут быть обязательными или желательными.

Академическая готовность

- **Выписка из школы:** Выписка из школы – перечень пройденных учащимся курсов с указанием имени учителя и полученных оценок. Колледжам не безразличны курсы, выбранные кандидатом, и его оценки. Помните, что выписка, подтверждающая устойчивый академический прогресс, – это плюс!
- **Оценки за 12 класс:** Хотя прием в колледж осуществляется на основании оценок за 9–11 классы, успеваемость в 12 классе не остается вне внимания приемных комиссий. Колледжи могут отозвать предложение в случае выявления значительного снижения оценок в 12 классе.

- **Стандартизированные экзамены:**

SAT – это стандартизированный вступительный экзамен для большинства колледжей. Экзамен разработан некоммерческой организацией College Board и проводится семь раз в год. Городские муниципальные школы предлагают бесплатные тренировочные экзамены Practice SAT (PSAT) для учеников 11 классов. Выясните у школьного консультанта время и место проведения PSAT в вашем районе.

Другой стандартизированный вступительный экзамен называется ACT. Как и SAT, ACT проводится повсеместно и используется колледжами при отборе кандидатов.

Как правило, от кандидатов требуется сдача SAT I Reasoning Test или ACT plus Writing. В ряде колледжей предусмотрены также два экзамена SAT II Subject Tests для подтверждения знаний по отдельным предметам. Эти экзамены важны не только для поступления в колледж, но и для присуждения стипендий на основании академических достижений.

Их сдача демонстрирует уровень владения английским языком. Так, в City University of New York (CUNY), балл выше 480 за аналитическое чтение/вербальный раздел на SAT I или балл выше 20 по английскому на ACT свидетельствуют о достаточном уровне владения английским языком.

УЧАЩИЕСЯ

Выясните у школьного консультанта или непосредственно в интересующих вас колледжах, какие именно требования в них предусмотрены.

Уровень владения английским языком

Колледжи должны быть уверены в готовности кандидатов к усвоению материала на новом уровне, и владение английским языком – один из важнейших квалификационных показателей. Ниже перечислены пути подтверждения учащимся уровня владения английским языком:

- **Пройденные курсы:** Для окончания средней школы учащимся ELL требуется набрать 8 кредитов по английскому языку, включая кредиты за курсы ESL.

- **Экзамен штата по английскому как второму языку (NYSESLAT):** Ежегодно весной для оценки языкового прогресса учащихся ELL классов K-12 проводится экзамен штата по английскому как второму языку (NYSESLAT). Сдача экзамена – одна из возможностей демонстрации владения английским языком.
- **Риджентс по английскому языку:** Для сдачи экзамена Риджентс по английскому необходимо получить оценку не ниже 65 баллов. Однако для поступления в ряд колледжей, включая CUNY, требуется оценка не ниже 75.
- **SAT 1:** Оценка не ниже 480 на SAT Critical Reading подтверждает необходимый уровень владения английским языком.
- **TOEFL:** В число приемных требований может включаться сдача недавними иммигрантами экзамена по английскому как иностранному языку. Этот экзамен, предлагаемый во всех штатах, оценивает готовность кандидатов к учебе на английском языке.
- **Другие экзамены:** Помимо Риджентс и TOEFL, колледжи могут проводить для учащихся ELL собственные вступительные экзамены или направлять их на корректировочные курсы. Так, Университет штата Нью-Йорк (SUNY) в отдельных случаях может предложить кандидатам с недостаточным баллом по английскому языку «условное зачисление» с обязательной сдачей этого экзамена на первом курсе. В свою очередь в CUNY для кандидатов с минимальными баллами по всем предметам предусмотрены подготовительные программы: Skills Immersion Program (USIP), Winter Immersion Program и Prelude to Success program.

Статус гражданства

- **Американское гражданство или вид на жительство:** Кандидатам, как правило, требуется представить свидетельство о гражданстве (паспорт) и/или виде на жительство (грин-карта).
- **Учащиеся без документов:** Недокументированные кандидаты могут подавать заявления в колледж. Одни колледжи не требуют наличия номера социального страхования (Social Security), в других разрешается не указывать иммиграционный статус. Кроме того, в разделе о финансовой помощи разъясняется, что нью-йоркские недокументированные учащиеся могут иметь право на оплату обучения в штатовских колледжах по тарифу, установленному для жителей штата, что существенно снижает эту статью расходов семей. Стипендии недокументированным учащимся предлагаются, например, фондом Hispanic Outlook Scholarship Fund.

Привлекательные для колледжей личные качества и интересы

- **Эссе:** В большинство колледжей кандидаты представляют эссе о собственном жизненном опыте или людях, повлиявших на их формирование, или же о своих талантах и интересах. Эссе позволяет продемонстрировать индивидуальные способности и склонности. Вы можете выбрать любую тему: путешествие, участие в работе школьного клуба или уникальный опыт учащегося со статусом ELL. Многие колледжи требуют написания дополнительных эссе – с объяснением выбора именно этого колледжа или в ответ на вопрос о касающейся их информации. Каждая работа должна быть изложена своими словами и включать ответы на поставленные вопросы.
- **Внеучебная деятельность:** Престижные колледжи учитывают не только академические показатели кандидатов. Они заинтересованы в студентах, которые смогут обогатить палитру кампуса. Наш город предлагает поистине неисчерпаемые возможности выбора профессии! Информация о программах по интересам, таких как компьютерные науки, естествознание, исполнительские искусства и пр., помещена на веб-сайте Департамента по содействию молодежи и местным сообществам: www.nyc.gov/dycd.

Заинтересованность в поступлении в колледж

Колледжи предпочитают кандидатов, проявляющих интерес именно к этому учебному заведению, его студентам и преподавателям.

Существуют разные способы продемонстрировать свой интерес:

- посетите колледж
- познакомьтесь и поддерживайте контакт с представителем колледжа
- посетите день открытых дверей
- подпишитесь на получение корреспонденции из колледжа, присоединитесь к кругу друзей колледжа на Фейсбуке
- пройдите интервью с сотрудником приемной комиссии или представителем студентов

УВАЖАЕМЫЕ РОДИТЕЛИ!

Настаивайте, чтобы в летние каникулы и свободное от учебы время дети не упускали возможностей волонтерской деятельности, занятий спортом, участия в школьных клубах, временной работы, стажировки и т. п.

ДОРОГИЕ КАНДИДАТЫ!

Очень важно продемонстрировать свои достоинства, помимо академических показателей.

УВАЖАЕМЫЕ РОДИТЕЛИ!

Существует множество пособий и онлайн-ресурсов по написанию эссе.
Очень важно, чтобы ребенок чувствовал вашу постоянную поддержку!

План-календарь поступления в колледж

Поступление в колледж в США предусматривает процесс подачи документов. Приемные комиссии рассматривают документы и оценивают выписку из школы, результаты стандартизированных экзаменов, школьные оценки, эссе и дополнительные материалы.

Подготовка документов может показаться вам делом невыполнимым. Помните: ваши главные помощники – школьные консультанты. Не ждите у моря погоды! Прежде чем отослать документы, обратитесь к консультанту за информацией и назначьте с ним встречу.

Рекомендуем вам задать ему следующие вопросы:

- (1) Кто отсылает документы в колледж – школа или сам учащийся?
- (2) Каковы сроки подачи документов в разных колледжах?
- (3) Сколько стоит каждая подача документов?

Знакомьтесь: Elizabeth Canela

Elizabeth Canela, в прошлом ученица со статусом ELL, получившая степень магистра от Duke University

Когда Elizabeth Canela окончила Duke University со степенью магистра, ее мать прослезилась. Elizabeth родилась в Бруклине, в испаноговорящей семье. В школе она получила статус ELL. Закончив первый класс в 1994 г., она была переведена в обычную программу, но чувствовала себя отверженной и испытывала трудности в учебе. Чтобы поддержать дочь, мать предложила ей приглашать домой англоговорящих друзей и вместе делать уроки. Elizabeth помнит, как мать объясняла

важность образования, показывая, придя работы на фабрике, свои натруженные руки в мозолях.

Elizabeth твердо решила поступать в престижный колледж и начала серьезно и упорно трудиться. Она занималась по курсам AP и ежедневно часами готовилась к экзамену SAT. Пользуясь помощью учителей и друзей, она более 30 раз переделывала свое эссе. И эти усилия не пропали даром: ее приняли в Duke University с полной стипендией (для семей с низким доходом).

В колледже обнаружилось, что трудная работа не окончена. Elizabeth по-прежнему упорно и много занималась, пользуясь услугами центра помощи в овладении письменной речью и поддержкой преподавателей. Она вошла в число лучших студентов (Dean's List) и получила степень магистра. Сейчас Elizabeth – стипендиат программы New York City Coro.

Ознакомьтесь с нашими советами и предложениями о планировании процесса поступления в колледж.

План-календарь поступления в колледж

9 КЛАСС (FRESHMAN)	Знакомство со школьным консультантом и сообщение о намерении поступать в колледж.
10 КЛАСС (SOPHOMORE)	Тренировочный экзамен SAT (PSAT) в октябре. (бесплатно для школьников г. Нью-Йорка). Обсуждение со школьным консультантом возможности получения аттестата с печатью о владении двумя языками (Biliteracy Seal).
11 КЛАСС (JUNIOR)	<p>Сентябрь/октябрь: Обсуждение со школьным консультантом процесса подготовки и поступления в колледж.</p> <p>Январь, май или июнь: SAT или ACT.</p> <p>Май: Получение от двух учителей-предметников, с которыми вы в хороших отношениях, рекомендации в колледж. Получение рекомендации у школьного консультанта.</p> <p>Май: Экзамены AP (если эти курсы были в программе).</p> <p>Весна: SAT II (если требуется).</p> <p>В течение всего года: Посещение колледжей в течение учебного года или летом - желательно с родителями.</p>
12 КЛАСС (SENIOR)	<p>Осень: SAT или ACT (повторно). Колледжи отбирают лучшую оценку за каждый раздел из двух сданных экзаменов.</p> <p>Сентябрь: Встреча со школьным консультантом.</p> <p>Сентябрь: Уточнение приемных требований в интересующих вас колледжах. Стоимость каждой подачи документов \$20-\$100. Выяснение возможности полного или частичного освобождения от оплаты.</p> <p>В течение всего года: Поиск информации о стипендиях и кредитах с низким процентом (никогда не считайте, что высокая стоимость обучения – препятствие для поступления в колледж).</p> <p>Ноябрь: Отсылка заявления(й) в колледжи с процедурой досрочного поступления.</p> <p>В течение всего года: Проверка получения колледжем всех ваших документов (Позвоните в приемную комиссию и ведите себя как будущий студент).</p> <p>Декабрь: Получение ответа из колледжей с процедурой досрочного поступления (early action/decision school).</p> <p>Январь: Заполнение формы FAFSA (объяснение ниже, в разделе о финансовой помощи) с приложением налоговых деклараций учащегося и родителей/опекунов.</p> <p>Март/апрель: Получение предложения о зачислении.</p> <p>Май: Принятие одного предложения и внесение родителями аванса за обучение (учащиеся могут внести свою долю, если работали после уроков или летом).</p>

Дополнительная информация о процессе подготовки к колледжу в документах DOE Expect Success на сайте:
<http://schools.nyc.gov/NR/rdonlyres/237307EF-A806-4D2C-9E62-14E040DED23B/0/HSEExpectSuccess.pdf>

В годы учебы в средней школе:

- вырабатывайте полезные учебные навыки
- поддерживайте высокий уровень успеваемости
- выбирайте сложные курсы
- занимайтесь спортом, участвуйте в работе школьных клубов и в общественно полезных проектах
- расширяйте сферу своих интересов
- обдумайте свои профессиональные возможности
- знакомьтесь с информацией о колледжах и университетах
- откладывайте деньги на оплату расходов, связанных с поступлением в колледж (экзамены, оформление документов)

Колледжи/университеты в США

В США тысячи колледжей и университетов, поэтому найти тот единственный – дело непростое и требует серьезных усилий и времени, особенно если образовательная система вашей страны существенно отличается от американской. Ознакомьтесь с информацией о типах колледжей и университетов в США. Это поможет сделать правильный выбор.

Частные и государственные колледжи и университеты и их различия

Главное отличие между частными и государственными учебными заведениями состоит в порядке их финансирования.

- Муниципальные колледжи частично субсидируются штатом, в результате чего стоимость обучения в них ниже для жителей штата. Именно поэтому жителям г. Нью-Йорка дешевле учиться в муниципальных учебных заведениях города и штата (Brooklyn College или SUNY Binghamton и др.). Ньюйоркцы, поступившие в муниципальные учебные заведения другого штата (Rutgers в Нью-Джерси или University of North Carolina в Северной Каролине), будут платить за учебу больше, чем жители этих штатов.
- Частные колледжи, такие как Vassar College и New York University, финансируются только за счет оплаты учебы самими студентами и сборов с выпускников, что ведет к повышению стоимости обучения. Однако многие частные колледжи предлагают в помощь студентам щедрые гранты и стипендии.

Двухгодичные и четырехгодичные программы и их различия

Студенты начального уровня высшего образования (undergraduate) могут получить либо степень младшего специалиста (associate degree), либо степень бакалавра.

- **Выпускникам двухгодичных колледжей (community college) присваивается степень младшего специалиста.** Для получения степени требуется по меньшей мере два года полного очного обучения; больше времени потребуется студентам, нуждающимся в корректировочных курсах или занятиях в режиме неполного дня. По окончании многие студенты переводятся в четырехгодичные колледжи. Стоимость обучения в двухгодичных колледжах значительно ниже, чем в четырехгодичных.
- **Выпускникам четырехгодичных колледжей присваивается степень бакалавра.** Завершение полного курса четырехгодичного колледжа, как правило, занимает не менее четырех лет. Эти колледжи, как и двухгодичные, могут различаться по численности. Так, в Cooper Union в Манхэттене учится примерно 900 человек, а в Queens College более 18,000.

Важная информация для выпускников городских средних школ

Штат Нью-Йорк располагает множеством муниципальных колледжей и университетов. И во всех колледжах Университета штата Нью-Йорк (SUNY) и Университета г. Нью-Йорка (CUNY) для жителей штата предусмотрена более низкая плата за обучение.

- **Университет штата Нью-Йорк (SUNY):** SUNY – крупнейшее в стране высшее учебное заведение, включающее 64 двух- и четырехгодичных колледжа.
- **Университет г. Нью-Йорка (CUNY):** 23 колледжа CUNY в черте города предлагают широкий выбор профессий для жителей г. Нью-Йорка. Учеба в CUNY не только обходится дешевле, но и позволяет снизить расходы на проживание.

Ресурсы в помощь при выборе колледжа

В школах источником информации о колледжах является школьный консультант; он дает рекомендации и подготавливает документы для отсылки в колледжи. Обязательно назначьте с ним встречу для обсуждения своих планов.

Обзорная информация о колледжах и университетах содержится в справочниках Fiske Guide to Colleges, Princeton Review и Admission Matters. Последние новости о приемном процессе, сроках и требованиях отдельных колледжей, имеются на сайтах колледжей (например, www.nyu.edu/ или www.stonybrook.edu/). Кроме того, обширной информацией располагает College Board, организация содействия готовности к колледжу (www.collegeboard.org/).

В сборе информации поможет также посещение ярмарок колледжей и кампусов. Во время визитов в колледжи познакомьтесь с сотрудниками приемных комиссий, преподавателями и студентами.

Как сделать выбор при таком количестве вариантов

Правильный выбор требует учета множества факторов, и семьям следует откровенно обсудить принимаемое решение.

К числу таких факторов относятся следующие:

- учебные интересы и возможности ребенка
- наиболее благоприятная для него социальная и культурная среда
- финансовые возможности семьи

УВАЖАЕМЫЕ РОДИТЕЛИ!

При планировании учебы в колледже оказывайте ребенку всемерную поддержку. Ознакомление с этим руководством – первый шаг в этом направлении.

Процесс выбора: мечта, цель гарантия

Составляемый кандидатом список учебных заведений должен включать колледжи, о которых он мечтает, колледжи с высокой вероятностью поступления и колледжи с гарантией поступления.

Мечта

Колледж **мечты** это тот, где ребенок очень хотел бы учиться, но его шансы на поступление крайне ограничены. Самые престижные колледжи – это всегда колледжи мечты, независимо от академических достижений кандидата.

Цель

Целевой колледж – это тот, где шанс ребенка на поступление выше среднего и где среда соответствует его академическим, социальным и пр. потребностям.

Гарантия

Колледж **с гарантией** – это тот, где для поступления требуется только подача документов. К этому типу колледжей относятся также те, которые семья в состоянии оплачивать.

Знакомьтесь: Nevres Buljubasic

Nevres Buljubasic – первый в семье студент колледжа.

Во время войны в Боснии отец мальчика был ранен, и семья бежала из страны, когда ребенку было всего 5 лет. «Мы оказались здесь без денег и без друзей, но родители очень хотели, чтобы мы добились успеха и получили образование», – рассказывает Nevres.

Сначала новый язык давался ему с трудом. Но он упорно шел к цели и со временем смог

обучить всю семью. Ученик Port Richmond High School на Стейтен-Айленде, Nevres возглавлял школьную программу Virtual Enterprise и был членом команд по лякроссу, футболу и американскому футболу. Когда Nevres учился в выпускном классе, вся семья получила американское гражданство.

«Одно из самых главных моих достижений – это то, что я научил родителей говорить по-английски, – говорит Nevres. – А теперь моя цель – окончить колледж.

Мне предстоит первым в нашей семье получить высшее образование».

Несмотря на свою занятость, Nevres имеет средний балл B+. Nevres – студент Berkeley College в Манхэттене, он намерен заниматься по программе международного бизнеса и надеется в будущем стать С.Е.О.

Ранняя подача документов или раннее решение: в чем различия?

Ряд колледжей предоставляет учащимся возможность ранней подачи документов и досрочного получения предложения о зачислении. Однако между двумя существующими программами имеются принципиальные различия:

- **Ранняя подача документов:** Кандидаты, подавшие заявления в колледж в сроки, предусмотренные процедурой раннего приема документов (1–15 ноября), получают предложения о приеме до декабрьских зимних каникул. Принятые учащиеся могут отказаться от подачи заявлений в другие колледжи; о своем решении они должны сообщить в мае. Напоминаем: прежде чем принять предложение, убедитесь, что вас устраивает финансовая помощь, обеспечиваемая колледжем.
- **Раннее решение:** При известной схожести, между этими двумя программами существует принципиальное различие. В случае зачисления учащийся обязан принять предложение и отозвать все остальные заявления в колледжи. Потенциальным преимуществом является то, что раннее получение предложения позволяет ограничиться подачей документов только в один колледж.

Однако раннее решение сопряжено и с серьезным риском. До принятия предложения вы не получите детальной информации о финансовой помощи, вы также можете позже прийти к заключению, что предпочитаете другой колледж. И, хотя от раннего решения можно отказаться по причинам помимо неадекватной финансовой помощи, может случиться, что другие колледжи откажут вам в предложениях.

Знакомьтесь: Kelwin Diaz

Kelwin Diaz преодолел языковой барьер и получил аттестат Риджентс продвинутого уровня

Кelwin Diaz начал учиться в обособленном классе школы для детей с особыми потребностями и получил статус школьника, овладевающего английским языком (ELL). Ко времени перехода в промежуточную школу он завершил программу для ELL и поступил в общеобразовательный класс. Он закончил Bronx High School for Writing and Communications с аттестатом Риджентс продвинутого уровня и сейчас учится в College of Brockport, входящем в состав SUNY.

«Сначала было очень трудно, потому что все казалось мне чужим, – говорит Kelwin. – Я не чувствовал себя на своем месте. Но постепенно я приспособился и привык». В старших классах мальчику, чтобы догнать одноклассников, вначале требовались дополнительные занятия по основным предметам. Но в итоге он не просто догнал, но и обогнал многих из них, пройдя все предлагаемые в школе курсы AP и сдав четыре экзамена Риджентс с результатом выше 90, а по истории США получил 98.

Его любимым предметом в школе была химия, и в колледже он намерен заниматься естественными науками.

Kelwin говорит, что золотое правило для каждого ученика средней школы – не давать себе поблажек. «Никогда не сдавайтесь и постоянно идите вперед! Стоит только расслабиться, и все пойдет вниз. Нужно упорно работать и каждый день добиваться прогресса.»

Оплата обучения в колледже

Оплата учебы и финансовая помощь

При выборе учебного заведения не исключайте колледжи только из-за их высокой стоимости. Многие из них предлагают очень щедрую финансовую помощь. Однако ваш окончательный список должен включать и колледжи с гарантированным зачислением и адекватным финансированием – колледжи, где для поступления требуется только подача документов.

Финансовая помощь – это денежные средства для оплаты учебы в колледже. Часто финансовая помощь предлагается с учетом «финансовых потребностей» семьи. Финансовые потребности – это разница между реальной стоимостью обучения в конкретном колледже (учеба, проживание, питание) и суммой, которую семья в состоянии платить.

Объем годового ожидаемого вклада семьи (Expected Family Contribution, EFC) определяется на основании заполненной вами формы FAFSA (бланк помещен на сайте www.fafsa.ed.gov/). При его исчислении учитывается целый ряд факторов, в т. ч. семейный доход, имущество, размер семьи и, при наличии собственного дома, его стоимость.

СБЕРЕГАТЕЛЬНЫЕ ПРОГРАММЫ

Штат Нью-Йорк предлагает программу накопления средств на оплату колледжа – 529 Direct Plan. Это инвестиционный план для оплаты оговоренных расходов на высшее образование (обучение, проживание и питание, учебники и различные сборы и т.п.). План 529, в отличие от других накопительных счетов, предусматривает налоговые льготы. Дополнительная информация на сайте программы New York 529: <https://uii.nysaves.s.upromise.com/content/home.html>.

Для получения финансовой помощи требуется заполнение онлайн-формы FAFSA. Можно также представить форму на получении стипендии (College Scholarship Service Profile) на сайте <http://student.collegeboard.org/css-financial-aid-profile>. Кроме того, некоторые колледжи просят заполнить их внутренние финансовые формы. Финансовые документы следует отправлять только по получении предложений из действительно интересующих вас колледжей.

Различные виды финансовой помощи

К типам финансовой помощи относятся гранты и стипендии – средства, не подлежащие возмещению студентом/семьей. Другие типы финансовой помощи, выдаваемые в форме кредитов, подлежат выплате. Кроме того, финансовая помощь оказывается посредством предоставления оплачиваемой работы на кампусе.

По установлению права студента на финансовую помощь ему высылается уведомление. В письме указывается тип и объем финансовых средств. Объемы предоставляемой различными колледжами помощи могут существенно различаться. Если, по вашему мнению, полученная вами помощь недостаточна, обратитесь в финансовый отдел колледжа. Также, в случае недавнего снижения семейного дохода, известите об этом отдел, куда была отослана FAFSA; в отдельных случаях колледжи идут на пересмотр исходного объема предоставленных средств.

Образец уведомления о финансовой помощи (Award Letter):⁷

**ABC College
Financial Aid Award Letter**

John Smith
123 Main Street
Any Town, State, 12345

Award Date: April 10, 2010
SSN: XXX-XX-0000
Estimated Cost: \$30,150.00
Please return this letter by: April 24, 2010

Dear John:

We are pleased to offer you the following financial aid package for the 2010-2011 Award Year. This package is subject to change depending on your enrollment status (full-time or part-time) and other variables such as additional aid and scholarships not shown here. If you receive a scholarship or other form of aid, let us know as soon as possible so we can add it to your award package. ABC College reserves the right to adjust your awards.

Unless there is a change in your award, this is the only letter you will receive. Included with your award letter are an instructions guide and the terms and conditions of your awards. Please read them carefully and contact the Financial Aid Office if you have any questions or would like to discuss your award package. Once you have read the terms and conditions, please check either "Accept" or "Reject" for each award.

Award	Fall	Spring	Total	Accept	Reject
ABC College Grant	\$375.00	\$375.00	\$750.00		
Federal Suppl Ed Opp Grant	\$1,000.00	\$1,000.00	\$2,000.00		
ABC College Scholarship	\$2,500.00	\$2,500.00	\$5,000.00		
Pell Grant	\$1,000.00	\$1,000.00	\$2,000.00		
Federal Perkins Loan	\$1,000.00	\$1,000.00	\$2,000.00		
State Academic Grant	\$575.00	\$575.00	\$1,150.00		
Subsidized Stafford Loan	\$1,750.00	\$1,750.00	\$3,500.00		
Unsubsidized Stafford Loan	\$1,000.00	\$1,000.00	\$2,000.00		
Federal Work-Study	\$1,000.00	\$1,000.00	\$2,000.00		
		Total Aid:	\$20,400.00		

You must return this award letter, and any other award signature pages as applicable, by the above date or the award will be rescinded. Please keep a copy of all documents for your records.

Student Signature

Date

Совет родителям

Очень важно обсудить в семье выбор колледжа и процесс поступления. Прислушайтесь к предпочтениям ребенка, но будьте откровенны относительно своих финансовых возможностей. Взвесив все факторы, вы придете к совместному решению.

⁷ <http://www.citizensbank.com/student-loans/financial-aid-package-samples.aspx>

Плата за обучение в колледжах штата для легальных и нелегальных иммигрантов

Независимо от гражданского статуса, жители штата Нью-Йорк могут иметь право на предусмотренную для этой категории оплату обучения в колледжах SUNY и CUNY. Как показывает пример SUNY Binghamton – 2012-2013, стоимость обучения для жителей штата ниже, чем для приезжих студентов⁸:

Годовая стоимость (2012-2013)	Жители NYS	Приезжие студенты
Обучение	\$5,570	\$14,718
Сборы	\$2,043	\$2,043
Проживание и питание	\$12,336	* \$12,336
Всего	\$19,949	\$29,097

* Цифры отражают стоимость комнаты на двоих в общежитии кампуса и стандартного плана питания.

** Полная стоимость обучения для иностранных студентов – \$33,200 (на август 2012 г., возможны изменения)
(Дополнительная информация: www2.binghamton.edu/admissions/students/international-students.html)

ПРАВО НА ОПЛАТУ SUNY ПО ТАРИФУ ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ ШТАТА

Право на оплату SUNY по тарифу для жителей штата устанавливается на основании действительной грин-карты как свидетельства иммиграционного статуса. Как правило, согласно Иммиграционной реформе и закону об ответственности иммигрантов, учащийся без документов в подтверждение иммиграционного статуса не имеет права на оплату обучения по тарифу для жителей штата. Однако учащиеся, не являющиеся жителями, в т. ч. недокументированные учащиеся, посещавшие среднюю школу штата не менее двух лет и окончившие ее, могут иметь права на оплату обучения в SUNY по тарифу для жителей штата.

ПРАВО НА ОПЛАТУ CUNY ПО ТАРИФУ ДЛЯ ЖИТЕЛЕЙ ШТАТА

В этом случае требуются соблюдение следующих условий: (1) окончание средней школы штата не ранее, чем за пять лет до подачи заявления в CUNY, (2) обучение в средней школе штата не менее двух лет или (3) аттестат GED, выданный утвержденной штатом программой.

⁸ www2.binghamton.edu/admissions/attendance-costs.html

Стипендии CUNY

Выпускники школ г. Нью-Йорка со средним баллом не ниже В имеют право на стипендию New York City Council Vallone Academic Scholarship. Для получения стипендии в продолжение всех лет учебы требуется поступление в CUNY в течение одного года со времени окончания средней школы и средний балл в колледже не ниже В. Дополнительная информация: cuny.edu/index.html.

CUNY Honors College предоставляет исключительным недокументированным учащимся гранты на полную оплату обучения, стипендии и др. преимущества. Дополнительная информация: macaulay.cuny.edu/.

Стипендии для недокументированных учащихся

Колледжи принимают недокументированных учащихся, и в некоторых им предлагаются стипендии. Кроме того, стипендии присуждаются частными компаниями и филантропическими организациями. Их список приведен ниже. За бланками заявлений и информацией о требованиях и сроках обращайтесь непосредственно в эти организации.

1. **Get Ready for College:**
www.getreadyforcollege.org/pdfGR/ScholarshipsUndocumented.pdf
2. **The Illinois Latino Council of Higher Education (ILACHE):**
www.ilache.com/
3. **An Immigrant Youth Financial Resource Guide:**
www.iyjl.org/wp-content/uploads/2010/01/IYJL-Immigrant-Youth-Financial-Resource-Guide-.pdf
4. **Latino College Dollars: Scholarships for Latino Students:**
www.latinocollegedollars.org/
5. **LINC Telacu:**
<http://telacu.com/site/en/home/education/applications.html>
6. **The Mexican American Legal and Educational Fund (MALDEF):**
www.maldef.org/assets/pdf/Scholarship_List_2010_2011.pdf
7. **Migrant Scholarships:**
www.migrant.net/migrant/scholarships.htm
8. **The Salvadoran American Leadership and Educational Fund (SALEF):**
www.salef.org/
9. **U.S. Congresswoman Lucille Roybal-Allard Scholarship Guide:**
http://roybal-allard.house.gov/uploadedfiles/2009_paying_for_college-master.pdf
10. **The United States Hispanic Leadership Institute (USHLI):**
www.ushli.org/docs/2012%20Scholarship%20Application.pdf

ДОСТУП В ИНТЕРНЕТ

Если в вас дома нет компьютера или доступа в Интернет, воспользуйтесь бесплатным доступом в районной библиотеке. Многие школы также обеспечивают бесплатный доступ в Интернет для учебных целей.

Программы подготовки к колледжу/трудоустройству

Программа College Bound: College Bound – это общегородская подготовительная программа для учащихся-иммигрантов и учащихся ELL муниципальных средних школ, осуществляемая Отделом по работе со школьниками, овладевающими английским языком. Программа, действующая в семи колледжах пяти районов города, предлагает курсы подготовки к будущей учебе и профессии. Преподавание ведется сертифицированными специалистами по ESL, ELA и технологиям, а также консультантами по подготовке к колледжу. Учащимся предоставляется возможность посещения нескольких колледжей и знакомства с преподавателями и академическими программами.

Ярмарки колледжей: В ряде средних школ устраиваются ярмарки с участием представителей приемных комиссий различных колледжей. Подготовьте перечень вопросов о колледже, учебных программах, финансовой помощи и приемных требованиях.

Воспользуйтесь следующими примерами:

- (1) Каков процент выпускников для студентов-представителей меньшинств и/или учащихся муниципальных школ?
- (2) Какие программы используются для развития навыков письменной речи?
- (3) Могут ли первокурсники рассчитывать на помощь в выборе учебных курсов и планировании стажировок?
- (4) Оказывается ли особое учебное и социальное содействие студентам в первом поколении?

Эти вопросы могут задавать и родители и учащиеся. Вопросы могут быть конкретными (о данном колледже) или общими (об учебе в высшем учебном заведении). За расписанием ярмарок в вашем районе обращайтесь к школьному консультанту или консультанту по подготовке к колледжу.

Не пропустите ярмарку Big Apple College Fair, проводимую в каждом районе в октябре. Информация и регистрация на сайте: bigapplecollegefairs.com. Расписание ярмарок колледжей штата Нью-Йорк: hesc.ny.gov/content.nsf. Расписание и адреса ярмарки NYC National College Fair: vinacacnet.org.

Дни открытых дверей в колледжах: За расписанием дней открытых дверей обращайтесь непосредственно в интересующие вас колледжи. SUNY и CUNY приглашают на свои ярмарки учащихся, родителей и школьных консультантов. Помимо дней открытых дверей, многие колледжи организуют экскурсии (в т. ч. с ночевкой), приемные собеседования и знакомство с преподавателями, сотрудниками и тренерами. Дополнительная информация: www.suny.edu/student/campuses_open_house.cfm.

Полезные вебсайты

Профориентационные ресурсы

1. Career Mag – Поиск работы:
www.careermag.com/
2. Career Forward – Планирование профессии (для учащихся промежуточных и средних школ):
<http://nroc.careerforward.org/careerforward/mvu/default.htm>
3. U.S. Department of Labor statistics – Зарплаты работников различных специальностей:
http://stats.bls.gov/emp/ep_table_104.htm
4. Mapping Your Future career – Планирование будущего (для учащихся промежуточных и средних школ):
<http://mappingyourfuture.org/>

Стипендии

1. Вебсайт DOE для учителей с указанием ресурсов для содействия учащимся в планировании послешкольной жизни:
<http://schools.nyc.gov/Teachers/guidance/PostSecondary/default.htm>
2. Поиск стипендии:
www.scholarships.com/
3. Posse Foundation – Стипендии «для учащихся с исключительным академическим и лидерским потенциалом, которые могут остаться незамеченными в условиях стандартного процесса отбора»:
www.possefoundation.org/
4. HEOP/EOP – Возможности высшего образования для малообеспеченных учащихся:
<http://heop.org/>
5. American Education Services – Финансовая информация о кредитах и планировании оплаты обучения:
www.aessuccess.org/
6. A Financial Aid Award Letter Comparison tool – Инструмент для сравнения финансовых пакетов:
www.finaid.org/calculators/awardletter.phtml

Информация о колледжах

1. NYC College Line – Информация о бесплатных и доступных по стоимости программах, мероприятиях и ресурсах для подготовки к колледжу и для дальнейшей учебы в помощь школьникам г. Нью-Йорка: www.nyccollegeline.org/
2. New York Urban League’s Parents Guide to College – Руководство для родителей: www.nyul.org/files/Parents_Guide_to_COLLEGEcpr.pdf
3. NYC DOE’s Office of Postsecondary Readiness College Planning Handbook – Руководство о планировании подготовки к колледжу: http://schools.nyc.gov/NR/rdonlyres/78980541-5F7C-4E27-9FF9-84490FCF43ED/0/OPSR_CollegePlanningHandbook_2011.pdf
4. United Way of New York City’s College Readiness Guide – Руководство для учащихся и родителей: www.lehman.edu/thebronxinstitute/Media_And_Publications/PDF_Resouces/Useful_Publications/17_United_Way_NYC_CollegeReadinessGuide.pdf
5. College Board – Информация о планировании учебы в колледже, финансовой помощи, стипендиях, регистрации на ACT/SAT и различных колледжах: www.collegeboard.org/
6. Common Application – стандартный бланк заявления для заполнения и отправки в колледжи; форма, принимаемая в сотнях колледжей по всей стране: www.commonapp.org
7. ACT – Информация об экзамене ACT, требуемом в ряде колледжей: <http://act.org/>
8. FAFSA (официальный сайт) – Бланк заявления на финансовую помощь (бесплатно): www.fafsa.ed.gov/
9. FinAid! – Информация о видах финансовой помощи: www.finaid.org/
10. My College Guide – Информация о поступлении и учебе в колледже: <http://mycollegeguide.org/>
11. Envisage International Corporation’s International Student Guide – Руководство к поступлению и учебе в колледже за границей: www.internationalstudent.com/index.html
12. Peterson’s Real Guide to Colleges and Universities – Планирование бакалавриата и магистрата: www.petersons.com/
13. U.S. New and World Report – Информация о колледжах и университетах США (с ранжированием): www.usnews.com/rankings
14. SUNY – Университет штата Нью-Йорк: www.suny.edu/
15. CUNY – Университет г. Нью-Йорка: www.cuny.edu/

Словарь

ACT/ACT: Общенациональный приемный экзамен в колледжи; используется колледжами при отборе кандидатов. В штате Нью-Йорк предлагается реже, чем SAT, но колледжи, как правило, принимают и тот и другой. ACT или SAT требуется не во всех колледжах. Так, SUNY принимает либо ACT, либо SAT, а в CUNY они учитываются только при приеме в четырехгодичные программы.

Application fee/Сбор за подачу документов: Оплата за рассмотрение приемных документов кандидата. Обычно от \$25 до \$100. В зависимости от дохода и размера семьи возможно освобождение от оплаты (см. Fee Waiver/Освобождение от оплаты).

Cost of attendance (COA)/Стоимость обучения: Полная годовая стоимость пребывания в колледже (учеба, проживание и питание, учебники, транспортные услуги и индивидуальные траты). Каждый колледж должен произвести расчет COA для каждого студента. Студентам разрешается получить пакет финансовой помощи равный полной стоимости обучения.

The College Scholarship Service Profile (CSS Profile)/Заявление на получение стипендии: Заявление на получение стипендии – форма, требуемая в ряде колледжей.

Deposit/Залог: Плата, вносимая по зачислении кандидата, для сохранения места и/или оплаты проживания. Обычно не подлежит возврату, но вычитается из общей суммы платы за обучение.

Expected Family Contribution (EFC)/Годовой ожидаемый вклад семьи: Предполагаемая доля семьи в оплате учебы ребенка.

Free Application for Federal Student Aid (FAFSA)/ Бесплатное заявление на федеральную помощь студентам

Для получения всех видов финансовой помощи требуется ежегодное заполнение этой онлайн-формы (www.fafsa.ed.gov) до начала очередного учебного года.

Fee waiver/Освобождение от оплаты: Освобождение от оплаты на основании дохода и размера семьи. Возможны освобождения от оплаты за подачу документов, за регистрацию на SAT и ACT и за CSS PROFILE. Для получения освобождения требуется представление документов в подтверждение дохода.

Official transcript/Выписка из школы: Выписка, содержащая оценки учащегося и результаты экзаменов Риджентс; отсылается школой непосредственно в колледжи, куда учащийся сдал документы. Для гарантии подлинности ответственный за отсылку сотрудник иногда ставит на месте заклейки конверта печать или подпись. С той же целью колледжи обычно требуют представления оригинала выписки, а не копии, выданной учащемуся.

Proprietary College/Проприетарный колледж: Частный колледж, принадлежащий лицу или компании. Большинство проприетарных колледжей осуществляют профессиональное обучение конкретной специальности по двухгодичной (associate) или четырехгодичной (bachelor) программе. Обычно не располагают общежитиями для студентов.

Room and board/Проживание и питание: «Проживание» подразумевает комнату в общежитии на территории кампуса; «питание» – предоплаченный план питания в столовой колледжа.

SAT reasoning test (SAT)/SAT на логическое мышление: Общенациональный приемный экзамен, проводимый College Board и используемый колледжами при отборе кандидатов. В двухгодичных колледжах SAT может не требоваться.

SAT II subject tests/SAT по отдельным дисциплинам: Приемные экзамены в колледж, проводимые College Board в рамках программы SAT (см. выше). Каждый экзамен рассчитан на час и включает вопросы с множественными ответами по одному предмету (биология, испанский язык, история США). Экзамены SAT II по отдельным дисциплинам требуются в крайне ограниченном количестве колледжей. Дополнительная информация на сайте collegeboard.org.

Supplemental materials/Дополнительные документы: Документы и другие материалы, включаемые в пакет приемных документов по требованию или рекомендации конкретного колледжа, в т. ч. письма от тренеров, работодателей или менторов, итоговая работа из средней школы.

The Test of English as a Foreign Language (TOEFL)/Экзамен по английскому как иностранному языку: Оценивает способность студента к взаимодействию на английском языке. Требуется от кандидатов, находящихся в США менее четырех лет, для которых английский не является родным или первым языком, с целью подтверждения ими готовности к учебе на английском языке.



Department of Education

Онлайновая версия настоящего руководства и информация об отделе по работе со школьниками, овладевающими английским языком, помещена странице отдела на сайте DOE:

<http://schools.nyc.gov/Academics/ELL/default.htm>